

MA MÈRE L'OYE

5 PIÈCES ENFANTINES

Transcription pour 2 Pianos 4 mains

par GASTON CHOISNEL

MAURICE RAVEL

I. Pavane de la Belle au bois dormant.

Lent ♩ = 58

1^{er} PIANO

p

2^d PIANO

Lent ♩ = 58

p

1

pp

2

pp

p

Tous droits d'exécution réservés.

Copyright © DURAND Cie 1911-

Propriété en co-édition aux USA, Grande-Bretagne, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Malte, Israël, Afrique du Sud : Editions A.R.I.M.A. et DURAND S.A. Editions Musicales

D. & F. 8062 (1)

1

p

1

1

p

2

p

1

pp

2

pp

2

Rall.

Rall.

II. - Petit Poucet

Il croyait trouver aisément son chemin par le moyen de son pain qu'il avait semé partout où il avait passé; mais il fut bien surpris lorsqu'il n'en put retrouver une seule miette; les oiseaux étaient venus qui avaient tout mangé. (Ch. Perrault.)

Très modéré ♩ = 66

1^{er} PIANO

pp un peu en dehors et bien expressif

Très modéré ♩ = 66

2^d PIANO

pp

1

p

2

p

1

mf

2

mf

1

2

pp

1

pp

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is in treble clef and staff 2 is in bass clef. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4. A dynamic marking of *pp* is present. A first ending bracket labeled **1** spans the final two measures of the first system. The second system also has two staves, with staff 1 in treble clef and staff 2 in bass clef. It features a *pp* dynamic marking and continues the melodic and harmonic material.

1

2

pp

pp

This system continues the musical piece with two systems of music. The first system has two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is in treble clef and staff 2 is in bass clef. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4. A dynamic marking of *pp* is present. The second system also has two staves, with staff 1 in treble clef and staff 2 in bass clef. It features a *pp* dynamic marking and continues the melodic and harmonic material.

1

2

f très expressif

2

f

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is in treble clef and staff 2 is in bass clef. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4. A dynamic marking of *f très expressif* is present. A second ending bracket labeled **2** spans the final two measures of the first system. The second system also has two staves, with staff 1 in treble clef and staff 2 in bass clef. It features a *f* dynamic marking and continues the melodic and harmonic material.

1

p

2

3

This system contains the first system of music. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains a melodic line with a triplet of eighth notes. Staff 2 has a bass clef and a key signature of two flats, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

1

mf

pp

2

mf

p

expressif et en dehors

3

8₂

This system contains the second system of music. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats. It includes dynamic markings of mezzo-forte (*mf*) and pianissimo (*pp*). Staff 2 has a bass clef and a key signature of two flats, with dynamic markings of mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*). The system includes a tempo change to 3/4 time and a performance instruction: *expressif et en dehors*. A circled number '3' is placed below the staff. A fingering diagram for the right hand is shown above the staff, labeled '8₂'.

1

pp

2

pp

8

This system contains the third system of music. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two flats, with a pianissimo (*pp*) dynamic. Staff 2 has a bass clef and a key signature of two flats, also with a pianissimo (*pp*) dynamic. A fingering diagram for the right hand is shown above the staff, labeled '8'.

1 *pp*

2 *pp expressif*

1

2

4

1 *pp*

2 *pp*

Un peu retenu

III.— Laideronnette, Impératrice des Pagodes

*Elle se déshabilla et se mit dans le bain. Aussitôt pagodes et pagodines se mirent à chanter et à jouer des instruments: tels avaient des théorbes faits d'une coquille de noix; tels avaient des violes faites d'une coquille d'amande; car il fallait bien proportionner les instruments à leur taille. (M^{me} d'Aulnoy: *Serpentin Vert.*)*

Mouv^t de Marche ♩ = 1161^{er} PIANO

2^d PIANOMouv^t de Marche ♩ = 116

1

2

1

2

The image displays a musical score for two staves, labeled 1 and 2. The music is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The score is divided into three systems. The first system shows a complex melodic line in staff 1 with a *mf* dynamic and a first ending bracket labeled '1'. Staff 2 provides a rhythmic accompaniment with a *mf* dynamic. The second system features a more intricate melodic line in staff 1 with dynamics ranging from *pp* to *f*, including slurs and eighth-note patterns. Staff 2 continues the accompaniment with dynamics from *f* to *p*. The third system shows a melodic line in staff 1 with *f* and *pp* dynamics, and a final melodic phrase in staff 2 with *pp* dynamics. A second ending bracket labeled '2' is present in the final measures of the second system.

1

2

1

3

2

1

2

Musical score system 1, measures 1-4. The score is in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first system includes a glissando in the right hand and dynamic markings *p* and *pp*. A circled measure 4 contains a boxed number 4. A dashed line with the number 8 is above the staff. A double bar line with a repeat sign is below the bass staff.

Musical score system 2, measures 5-8. The score continues in treble and bass clefs with a key signature of three sharps. The first system includes a dashed line with the number 8 above the staff.

Musical score system 3, measures 9-12. The score continues in treble and bass clefs with a key signature of three sharps. The first system includes a dashed line with the number 8 above the staff and dynamic markings *ff* and *f*.

1

2

5

pp

1

p expressif

2

1

2

6

ppp

1

pp très expressif *p*

7

1

3

1

p

8

1

2

en dehors et expressif

pp

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. The second system (labeled '2') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. The treble staff in system 2 includes the instruction *en dehors et expressif* and the dynamic marking *pp*.

8

1

ppp sans nuances

9

2

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. The treble staff includes the instruction *ppp sans nuances*. A box containing the number '9' is located between the two systems. The second system (labeled '2') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line.

8

1

2

mf

This system contains two systems of music. The first system (labeled '1') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. The second system (labeled '2') has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. The treble staff in system 2 includes the dynamic marking *mf*.

1

10

2

1

2

1

11

2

1

2

p *mf*

1

2

12

1

2

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. In the third measure, there is a glissando (*gliss.*) instruction over a series of notes. The dynamic changes to *pp* (pianissimo) in the fourth measure. A box containing the number 13 is located above the bass staff in the fourth measure. The system ends with a measure marked with an 8 and a dashed line above it.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The music continues with a forte (*ff*) dynamic. The system ends with a measure marked with an 8 and a dashed line above it.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The music continues with a forte (*ff*) dynamic. The system ends with a measure marked with an 8 and a dashed line above it.

IV. Les entretiens de la Belle et de la Bête

— «Quand je pense à votre bon cœur, vous ne me paraissez pas si laid.» — «Oh! dame oui! j'ai le cœur bon, mais je suis un monstre.» — «Il y a bien des hommes qui sont plus monstres que vous.» — «Si j'avais de l'esprit, je vous ferais un grand compliment pour vous remercier, mais je ne suis qu'une bête.

.....
 ... La Belle, voulez-vous être ma femme? — «Non, la Bête!...»

.....
 — «Je meurs content puisque j'ai le plaisir de vous revoir encore une fois.» — «Non, ma chère Bête, vous ne mourrez pas: vous vivrez pour devenir mon époux!» ... La Bête avait disparu et elle ne vit plus à ses pieds qu'un prince plus beau que l'Amour qui la remerciait d'avoir fini son enchantement. (M^{me} Leprince de Beaumont)

Mouvt de Valse très modéré $\text{♩} = 50$

1^{er} PIANO *pp*

Mouvt de Valse très modéré $\text{♩} = 50$

2^d PIANO *pp doux et expressif*

1

2

1

2

1

1

pp

2

1

2

1

pp

très court

2

p *pp* *ppp*

très court

1

Sourdine

p un peu en dehors

p

2

pp

p

1

mf

3

2

pp

1

p

pp

pp

2

p

pp

pp

1

2

4

pp

pp

1

2

pp

Animez peu à peu

1

2

5

p

p

Animez peu à peu

Assez vif

1 *mf* *f*

2 *f*

Assez vif

1 *ff*

2 *ff*

Rall.

1 *ff*

2 *ff*

6

Rall.

1 *ff*

2 *ff*

1^{er} Mouvt

1 *dim.* *pp*

2 *pp*

1^{er} Mouvt

1 *dim.* *pp*

2 *pp*

un peu en dehors

1

2

7

1

2

pp

1

2

8

p

Animez peu à peu

1 *f*

2

Animez peu à peu

1

2

9

Vif

1 *ff* *glissando* *pp* *pp très expressif*

2 *ff* *pp*

Vif

1

2

Rall.

Presque lent

8

1

Rall.

Presque lent

2

Rall.

8

1

Rall.

2

Ed.

*

V. - Le jardin féérique

Lent et grave ♩ = 56

1^{er} PIANO

Lent et grave ♩ = 56

2^d PIANO

1

un peu en dehors

2

1

2

1

pp 8 3 3 3 3 *expressif* mf 3 3 3

2

pp mf

1

p pp pp 8 3 3 3 3 1

2

p pp pp

2

1

f *Retenu* *au Mouvt* pp

2

f *Retenu* *au Mouvt* pp

1 *poco cresc.* *p*

2 *poco cresc.* *p*

3

1 *ff* *glissando*

2 *ff*

4

1

2